

SOMOS

EL NUCLEO - CIRQUE ACROBATIQUE

JEUDI 14 ET VENDREDI 15 DÉCEMBRE 2017

Halle aux grains / 1h10

PRODUCTION : EL NUCLEO

COPRODUCTION & PARTENARIAT : LE CDN DE NORMANDIE - ROUEN / LA BRÈCHE, PÔLE NATIONAL DES ARTS DU CIRQUE DE CHERBOURG OCTEVILLE / CIRQUE THÉÂTRE D'ELBEUF, PÔLE NATIONAL DES ARTS DU CIRQUE DE HAUTE NORMANDIE / LE CARRÉ MAGIQUE, PÔLE NATIONAL DES ARTS DU CIRQUE DE LANNION / L'AGORA, PÔLE NATIONAL DES ARTS DU CIRQUE DE BOULAZAC / ATELIER 231, SOTTEVILLE LES ROUEN / COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DE CAEN PAR ÉCLAT(S) DE RUE - VILLE DE CAEN / THÉÂTRE LES 3 T, CHÂTELLERAULT / ESPACE JEAN VILAR, IFS / LE POLARIS, CORBAS / L'ORCCA, RÉGION CHAMPAGNE ARDENNE

AVEC LE SOUTIEN DE L'ESPACE GERMINAL, FOSSES.

Halle
LA HALLE AUX GRAINS
— SCÈNE NATIONALE DE BLOIS —

La feuille de salle est téléchargeable sur la page du spectacle
www.halleauxgrains.com



SOMOS

EL NUCLEO . de Edward Aleman et Wilmer Marquez

Création lumières **Elsa Revol** / Création sonore **Butch Mac Koy** / Régie générale **Arnaud Guillossou** / Création costumes **Marie Meyer**

Avec : **Edward Aleman, Cristian Forero, Jonathan Frau, Jimmy Lozano, Wilmer Marquez, Diego Moreno Ruiz**

« Les questions de communautés sociales, d'appartenances ethniques ou religieuses agitent le monde d'aujourd'hui.

Un monde éclaté où chacun tente d'affirmer voire revendiquer une identité, une légitimité d'existence.

Un monde où le mot « liberté » ne veut pas dire la même chose selon que l'on soit né à Paris, Kaboul ou Bogota.

L'acrobate, quant à lui, questionne de manière physique et frontale la relation à l'autre, la confiance, la complémentarité et métaphoriquement la question du « vivre ensemble ». Son langage premier se base sur le corps et la chorégraphie gestuelle.

Nous sommes acrobates et nous formons depuis dix-sept ans un duo de portés acrobatiques. D'origine colombienne, trentenaire l'un et l'autre, nous portons notre regard d'artiste, à travers le filtre de notre propre histoire, sur le monde qui nous entoure.

Notre milieu social ne nous permettait pas d'imaginer devenir, un jour, artistes de cirque en Europe. Pourtant, la vie, les rencontres, les combats que nous avons menés ont déjoué le destin.

C'est pourquoi, pour notre troisième création, nous invitons nos « frères » de Colombie, acrobates, danseurs, voltigeurs, équilibristes, formés à l'ESAC de Bruxelles... à nous rejoindre sur scène.

Ce projet nous tient à cœur car nous pensons que c'est collectivement que l'on peut changer le cours des choses.»

WILMER MARQUEZ ET EDWARD ALEMAN

Le projet artistique de la compagnie El Nucleo repose sur quatre caractéristiques principales propres à Wilmer et Edward :

- Le lien avec la Colombie, leur pays d'origine, qui se traduit autant par leurs sources d'inspiration que par la volonté, dans les années à venir de créer des liens artistiques directs avec ce pays.
- Leur parcours autodidacte et pluridisciplinaire avant d'intégrer le Centre national des arts du Cirque de Châlons en Champagne.
- Leur expérience de Colombiens vivant en Europe, qui leur inspire des thèmes tels que la rencontre, la solitude, l'itinérance, la place de chacun dans le monde que l'on retrouve dans leurs différents projets artistiques.
- La recherche d'un langage et d'une écriture acrobatique sensible.

Somos signifie « nous sommes », en espagnol. Les six acrobates au plateau cherchent-ils à savoir qui ils sont ?

Edward Aleman : Nous sommes partis de l'histoire d'une famille : la nôtre. Wilmer et moi pratiquons les portés depuis dix-sept ans et nous avons grandi tous les six dans le même quartier de Bogota. Nous nous connaissons tous depuis toujours. Nous partageons une histoire forte, au-delà du cirque : même nationalité, même discipline du main à main, même ligne artistique. Les autres acrobates sont venus en Europe l'an dernier pour étudier à Bruxelles. Dès leur arrivée, Wilmer et moi avons souhaité poursuivre le travail entamé il y a une quinzaine d'années en Colombie. Dans *Quien Soy ?*, nous travaillons sur la relation à l'autre et l'interprétation du monde dans lequel nous vivons. *Inquietude* était un solo qui évoquait la relation à soi-même. *Somos* cherche à traduire la relation au groupe.

Vous dites tous avoir partagé « la rue pour jouer », et avoir pratiqué « l'acrobatie pour se dépasser ». Quels autres points communs partagez-vous ?

EA : Au fil des répétitions, nous avons constaté qu'un langage nous était commun, celui de la langue des signes. C'était comme une évidence. Dans chacune de nos familles nous avons eu des sourds et muets et tous, nous parlons ce langage. Cela nous a été imposé par la vie. Cette langue est donc devenue une piste de travail et a constitué une idée en soi. À la différence du langage parlé qui possède une syntaxe et une grammaire, la langue des signes est un symbole en soi et renvoie au mouvement. Il rejoint ainsi l'acrobatie, qui ne cherche pas à faire passer un discours mais plutôt une émotion. Il y a quelque chose de chorégraphique à trouver ici. Nous avons alors écrit des textes en langage des signes puis nous avons cherché à les réinterpréter avec le langage de l'acrobatie.

Comment traduit-on un texte en mouvement ?

EA : Le texte donne de la force au mouvement. On ne fait pas un salto pour faire un salto. Ici il est écrit en langage des signes. C'est la seconde piste de *Somos* : « signer » des chorégraphies ou réaliser des chorégraphies signées. Et dans tout cela il y a toujours beaucoup de joie : celle de se retrouver, de travailler ensemble pour construire des choses, de partager une même histoire, un même exil. Il existe une sorte de beauté dans tout cela. Avec des rires et du jeu, aussi. Comment le jeu peut-il nous aider à évoquer ce qui est douloureux ? Partir n'a pas été facile et nous avons tous traversé des moments difficiles. C'est grâce au groupe que nous avons surmonté ces épreuves, c'est grâce à lui que nous résistons. C'est un combat que nous tous, devenus adultes, devons mener.

INTERVIEW D'EMMANUELLE LEMESLE POUR LE JOURNAL DE LA BRÛCHE

**BLOND
AND BLOND**

AND BLOND

**mardi 19 décembre
20h30**

HALLE AUX GRAINS

Hømaj à le chonson françaiz, version suédoise

©PASCALITO

www.halleauxgrains.com / T. 02 54 90 44 00